

MIC. # 5591A (RAB. 1946)

TORAH 'IM TARGUM
'ONKELUS.

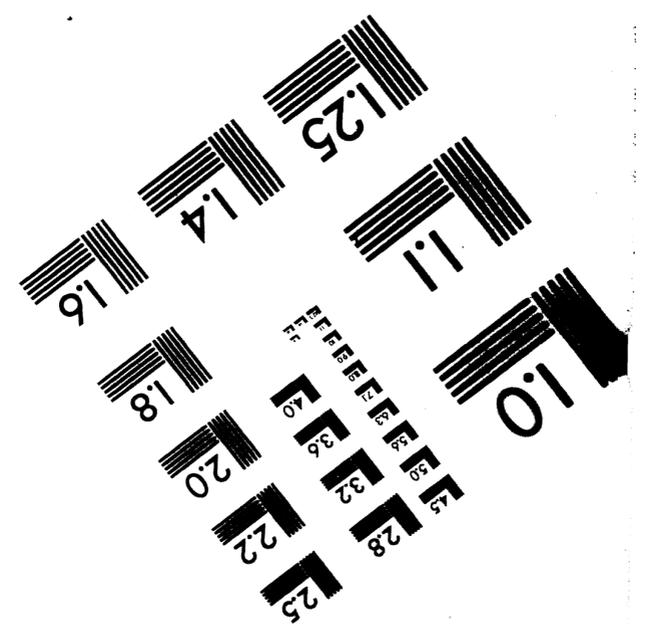
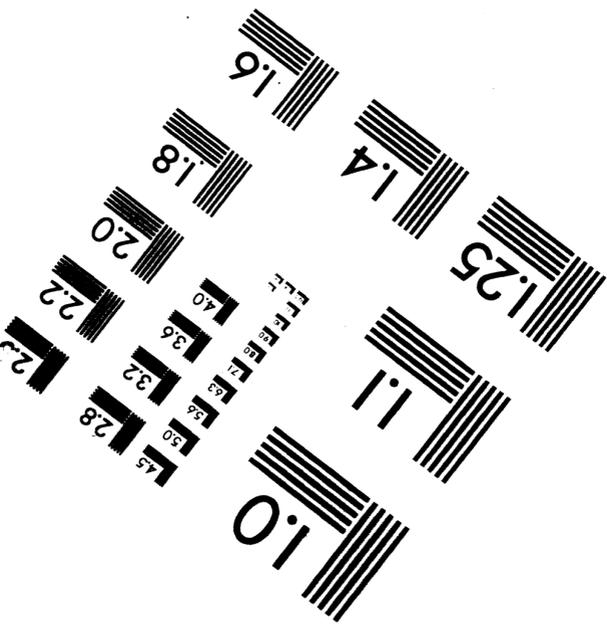
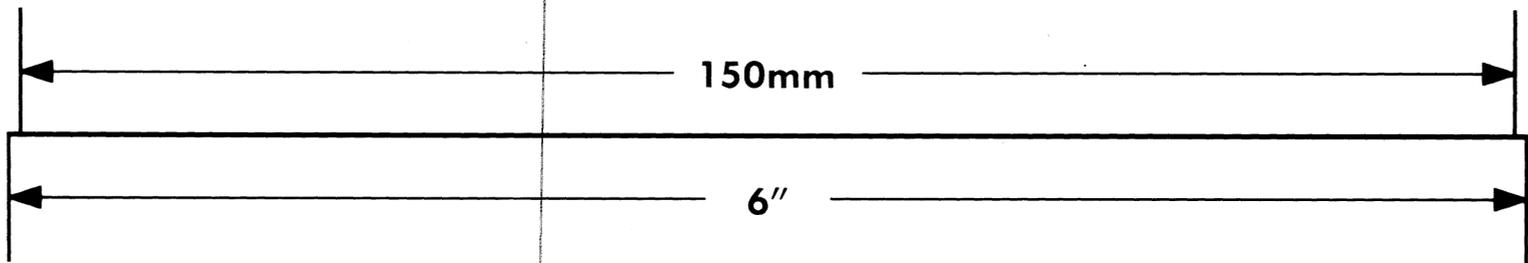
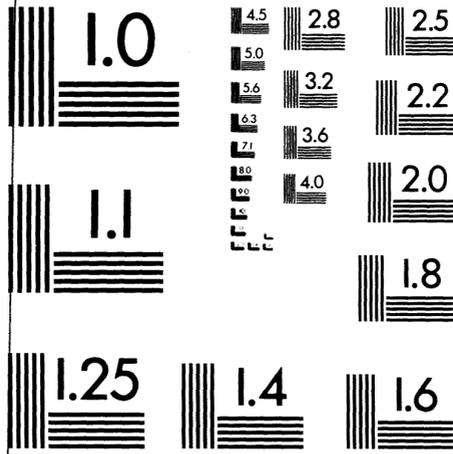
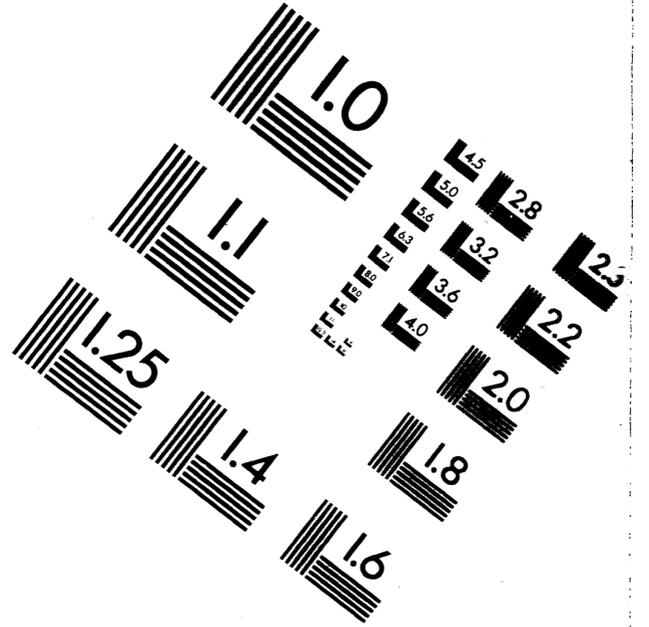
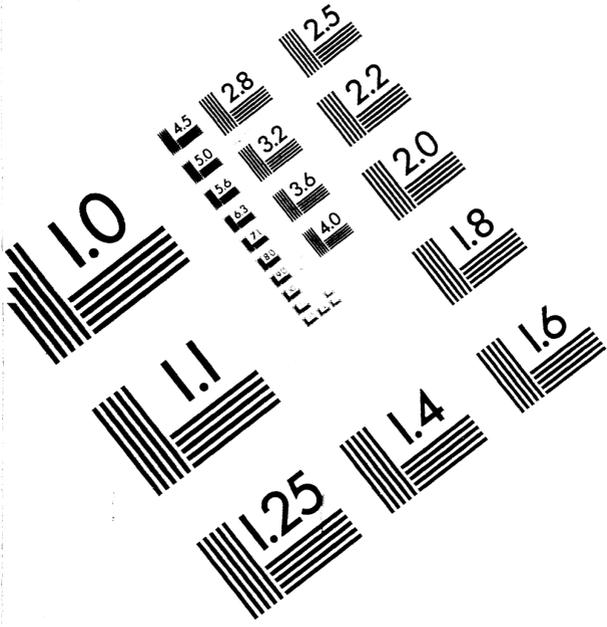
הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

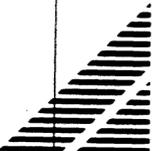
תורה עם תרגום אונקלוס.

[14--]

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



 **APPLIED IMAGE**
1653 E. MAIN STREET
ROCHESTER, NY 14609
TEL (716) 482-0300
FAX (716) 288-5989

Precision **IMAGE** Products & Services

אלהיכם וגו' שעתם מאיביכם ואריתיערו ואתא קרבא כארעכון
על מעיקיך דמעיקין לכוון יתיבכו כחזו ערתא ויעורו דכדנכו לטבא
קטא כוון ורתתתו מסנאנון וארא ער תב איחרב מיכלדכם מע
אערו אלעאדיכם כגורבא באבואק פאלא כוון חתכין ידי אלהיכם
תגאדון כוון אעראיכם וכוון שמהתכסו במות דיקכו זכורא שיהדיש
הערתם כעל ער עלתיתכם ועל זכורא שיהדיש וזהו דכדנכו לטבא
ואלהיכם את יתיר אלהיכם וכוון דהותכו וכוון זכורא זכורא
דדיכין ורתתתו כחזו ערתא על עלורכו ועל נכסתקד שיכון ויהון
כד ילדכרנא דזכרון אנה שאהכון ופיון פרחכם ואעראיכם וזכ
שהודכם פאז רבוב לאבא רעליגיא אערבכם ודבאיה סוואמחכם
פאז רבוב דברא כין ידי רבוב אנה אלהי רבוב אמרת בדלך

יהי כשנר השנית בה' שהשני פעש יום כחדש נעלה העטן מעל
משפך הערת וזהו בשתא תנייתא כירחא תנייתא כנסרין דירחא אסתרי
עננתא מעליו משפכא דסהרותא ורמא כמאן פיא שהר אתאני מן אסנה
אתאניה פיעשרין מנה ארד גמאס ען מפכן אשה אדה ויסעובנו
ישראל רמסעיהם ממדבר סיני וישפך העטן כמדבר פארין ונבול בני
ישראל למפלניהון ממדבר ארסיני וישראל עננתא כמדבר פארין ופרח
בני אסראל עלי מרא חלהם מן בריוה סיני וסכן אגמאס פי בריוה
זיסעובנו אשנה על פי יהוה ביד משה ונטלו בקדמיתא ער מימרא דש
בימרא משה פסא אור חלהם עלי קור אלה ביד מוסיון יסעודגל מחנה
כני יהוה בראשנה לעבאתם ועל עבאן נחשון כן עמי נרב ונטל
טיחא מערית עלי יהוה בקדמיתא לחיליהון ועל חיליה נחשון כד עמית
באן חלהם עננתא עלי יהוה ערלי אמה דמה לגיושהם יעלי גישדה

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

וטמא עדיה ערב והיתה לבני ישראל ולגוריהם בהרבה וזהו עולם
 ויצבעו בני ישראל את לבטן וזהו יחיה יחיה יחיה יחיה
 תמושא ותהי לבני ישראל ולגוריהם ויתגייסון ביניהון להים עולם
 ויגסו לאגמא מערסא דהא תיאבה וינגסו אליה ולתמן לפי אסד אל
 ולגריב אדכיל פיימא בינהם רסס איהו והגמממת לכל נפש
 אדם וטמא שבעת ימים ודיקרב כמיתא לבני ישראל וטמא ויחיה
 מסאב שבעה יומין וימזדני במיידה מוגמי שבעה יומין וינג
 סכנה האיס והוא יתחטא ביום דשליש ויבזבז שבעה יומין
 חסלא יתחטא ביום השליש וביום השביעי יחיה יחיה יחיה יחיה
 ידי עלוהי ביום מתליתא וביימא שביעית יחיה יחיה יחיה יחיה
 עלוהי ביום מתליתא וביימא שביעית לא ידבי ויחיה יחיה יחיה יחיה
 מנה בי ימים אתה ודכא בעפיטה וואן לס יתלכי מנה ביהמא
 לשטרהו כל הנגע עבמת בני ישראל אשר עושה ולא יתחטא
 את משכב יהוה טמא ונכדתה הנפש הוא מישראל ויבזבז
 נדה לא יחיה ליו טמא יהיה עוב סמא תנבו כל דיקרב כמיתא
 בנפש אדם וטמא יהיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה
 וישתני ציטעא ההוא מישראל ויחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה
 עלוהי מלכות יהי עוד לאובתיה ביהוה וכל דגממיתמן נפוש
 אנה כאלו ימות ורא יתדב פקד נכס כסב אלה אר רפח וינקע
 וילך אנסאן מן אסרא ל ארמא יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה יחיה
 נגס לך ונגמסתה עליה אברא ואת התולה אדם כי ימנה
 בזה ל כל הבא אלה אהל וכל אשר בא אהל יטמא שבעת ימים

דא אורייתא אונש ארי ימות ביה כנא כל דליל למשפנתא וכד
דבמשפנתא יהי מסאב שבעה יומין וודהה אשרי עיה איאנכאן
מאת פי כנא ככל מהמיה וכל מן יוכל איה ענגס סבער אוכז וכד
כלי פתיח אשר אין עמיד פהיל עליון טלמא הוא וכל מן דחסר
פתיח דלית מגוסת שייע מלקח עלוהי מסאב הוא וכי אנתא מפתוח
אדי לטעליח עמאכ מהייד פהו נגס וכל אשר יגע על בני השדה
בחדל חרב אנבמת אובע עצם אדם אובקבר יטמא שבע ימיו
וכל דייקב על אפי חקלא בקטיל חרבא אובמיתה או בגריה
דאנשא או בקברא יהי מסאב שבעה יומין ויהי מן בני ליוגה
אעחר דקתיר פיה אומייתא אועצם ויהי מן בני ליוגה
איאסו לקחו לטמא מעמר שרפת דהחטאה עתה עליון מן חיים
אל עליון ויסבין לדמסאב יעפר יקידתה יתיר תיק יתיר כמי
מבוע למן ווליוכר לה מן דמחר חריה יתיר יתיר יתיר יתיר
נאבע כן אטא ואלקח איוב וטבל במים אש פהור וזה על אפי
ועל פהור וועל הנפט אש הושיט אל הנה בעצם אובחור
אדבמת אובקבר יוסב איזובא ויטב ביה דכיוויי על משפנתא
ועל כל מנא ועל נמשחיה דהוות למן ועל יובב מן או קטיליה
או במיתה אובקבר או אש יגלב אהי ישאמן עתה ויגמסה פי
איה אנתא ויפח על אבא ועל גמיע אנהו ונמוס אנתא פיה
איה אנתא ויפח על אבא ועל גמיע אנהו ונמוס אנתא פיה
איה אנתא ויפח על אבא ועל גמיע אנהו ונמוס אנתא פיה
איה אנתא ויפח על אבא ועל גמיע אנהו ונמוס אנתא פיה
איה אנתא ויפח על אבא ועל גמיע אנהו ונמוס אנתא פיה

וביומא שביעאה וידכניה ביומא שביעאה ויצבע לבוש שודדי
 ויסחי במימא וידכני כדמטא כדאד יצא לטוהדר עליו אנגס פי
 ליום אתא תואס אבע פאדי דכא פיאום אסאכע גסל תיאכיה
 ורחץ בלמא וכו' פי אעשא זאיש אשר יטמא ולא יתחטא
 זכריתה הנפש ההוא מתוך הקהל כי את מקדש יהוה טמא מי
 נדה לאזרק כיי טמא הוא וגבר דיסתאכ ולאידי עולויש ייעני
 אנשא ההוא כגומה לא ארי ית מקדשא דשי סאיב מיא דיותא
 לא אזדריקו עלוה מסאב הוא ואתי תנגס בדלך ולם יתדכא
 פינקטע דלך לאנסאן מן ביז אגוק למאנגס מקדס אלה אדן כלה
 ולם ינצח עליה מן מא אג' פהונגס וזה ית' להם דהקת עולכ
 ומזה מיהנדה יכפכג' ונהנגע במיהנדה יטמא עדה ערביותה
 להון לקים עלם ודמדי מיא דיותא יצבע לפנשוהי ודיקרב במי
 אדיותה יהי מסאב ע' רמשא וכו' רכס חדי רכס אדיר ונאצח
 כח אנצח יגסל תיאכה ימן לאמס מן מא אנצח יגס אי אלו ל
 זכר אשר יגעבו הטמא וזה נש הנגעית תטמא עדה ערב
 זכר דיקרבניה מסאב איהי סאכא אנש דיקרבניה יהי פסאב ע
 רמשא וכו' למאלמסה לגסינגכ פאזג' אנסאנא דינבה יגס
 אי אלו

ויבא בני ישראל לפר' העדה מדבר צן פ' אדש הר אעין ויעשה
 העם כקדש' תת' שם מדיס' ותקנ' שם ואת' ובע' ישראל לפר'
 כפשת' מדבר' אי' עין ב' רח' אקד' ואת' ואת' עמ' אד' ואת'
 תמן מדיס' ואת' כד' תמן ואת' אסד' אלו אג' עין וכו'

ציופי אשר לאויר ואהאם אקוס פירקוס ימאתי הגד מרים
ודפנת וראיה מים לעדה יפהלו על משה על אהרן לאהור
מיהא לפנשתא ואתכנישו על משהו על אהרן ילב יבן מאא
ללגמאעה פתגווקו עלי מוס ויהרוץ ויידע העם עם משה יאמי
לאמר לו גיענו כבוע אחינו למני יהוה ונצא עמא עם משה
ואמי למימר לוי דמתנא במיתא דאהנא חדם יבי ולמא כאעם
אקוס מיכיקאו יא ליתנא תופינא כופאה אכיתנא בין ידי א
ולמה הכאתם את קה יהוה אלהיכם הי ללות שם אנחנו
וציינו ולמא אתיתנו יתה לא ייש למדברא הדין לממת תמן
אנחנו יבעידנא וילכ גיתמא פיניק אלה אירי אנד נמות פיה
נחזן ובה אימנא ולמה העליתנו ממצרי כלהכיא אתנו אלה המוכ
הרע הוה לא מחוס דרע ותאלה ונפייד מן ופיים אי לשתות
ולמא אכיהתונא ממעריכ לאיתתא יתני יאתרא כישא הדין
לא אתר כשר לבית דרע יאם לאתינין ונבנין ומונן ומיא ליה
למשותיו ולכ אעדת מונא כ יכער פנתם בנא איהדי אמו צע
אדנו לא ירע ולא גפן יתנו יתמאן חדי כיתא לים ללטיבין יבא
משה ואהרן מפני הקהר אלפתח אהל מועד ויסלון ער
פניהם יי אכבוד יהוה אליהם ונ למשה ואהרן מ קדם קהל
לתרע משכן זמנא ונפלו על אפידו ואתגרי יקר אדע
להן ופאחבל מיסיוהרין האדכין מן בין ידי אגוק אי בתבנא
אמחצר פוקעא עליו גוה המא פצהר נוו אלה להמא

וידבר יהוה אל משה ואמר וסיקח אתה מכדי יתקלה את הער
אתה ואהרן אחיך ורכבתם אל הסלע לעיני ה' ונתן מי מן וזהו צואת
להם מן הסלע ועוד שקית אהרן והוא את בני ישראל וסב ית חטורא
וכנושית כנשה את ואהרן אחיך ותמלדו עס פייסא לעיני ה' ונתן
ויתן מורה יתפיק להו' מיאמן כיפי ית שקית כנשה וית בעל ה' ונתן
כד לעצא וגו' וק' אגמא עה אנת ויהו' אכיד וקולא ער לי י צכר
בחצרתהם יכדגמאה פתכר גלהם מאמן י צכר ותסקיהם
וכה אימהם ויחמם האת המטר מלפני ה' וה' פאשר צוהו
ונסיב משה ית חכר דאמן קדם שי כמא דפקדיה ופאכל מוס' י
עצאמן כיון ידי אלה כמאמר ה' ויקהלו משה ואהרן את ה' ונתן
אלפני הסלע ויאמר להם שמי עינא דמריס' ה' מן הסלע הזה
נוציא לכם מים וכנוש' משה הוא ית קהלא לקדם כיפא ואמר
להו' שמענו פנען סרב' יא המן כיפא ה' ונתן נפיק לבון כ' יא וגו' ונתן
מוסי' והרין אגיק ית צרה י צכר פקא להם אסמ' ע' ע' אה
אמן הדי י צכר נכדג לכם מא' וידכ משה את ידו ויד אתה סלע
בטוהו פעמים וי' צאו מים רביס' את עתה העדה ובעי' ל' א' י
משה ית ידיה ומחא ית בניסא בחטריה תחתיו זמניז ונפח יסא
סביא ושי' את כנשה ובעי' ה' ונתן פ' ע' ונתן י צכר
בעצתה מרתין פכדגמא כ' י פ' ש' כ' מ' ג' א' ג' מ' ע' ונתן א' מ' ה' ונתן
ונאמר יהוה אל משה ואהרן יען לא
האמנתם כ' להקדישני לעיני בני ישראל לכן לא תביאו
את הקהל הזה אל הארץ אשר יתג' א' מ' ד' ע' ונתן א' מ' ה' ונתן

ד' א' מ' ה' ונתן
על המעונס
עצרת
יגבי נקח

ולא יהיה חלקו ולא ימינתו כמימרי לקדשותי לעיני בני ישראל
בבין לא תיעלון יתקלה הדין לארעא דיהביה להון וכח' אלה
למוסיו והרוז כמא לסתומנוה כביותה כונו בר' יהי בני אסיה
כדאך לא תדבלא הדי אגוק אי אכלד אי יא עטייתה מה מי מיני
אשר לבובני ישראל לאת יהודה ויקדש בשמיאנין מי לעות ארעובני
ישראל קדם יניואת קדש כהון יר' מא אבנימה ליי כאצ' בני
אסיה לארסול בסכבה פתעצם פיהם וישלח
משה מלאכים מקדש אל מלך אדום פה אג' א' י' ש' אל אתה
ידעת את כללה תלאה אשר מצאתנו וישלח כשה יגדיו מרקם
לות מלכא דאדום כדנן אמר אחך ישראל את ידעת יתפלג יתת
דאשכחנתא יתם בעת מוסו בר הל מקדש ימי מד' אדום כדני קין
אכיד אסרא ל אנת עלים כגמיע למצאיב אית' אתה י' ידו אבתינו
מצר' ימיה אנשב כמ צריכ ימים רבים יזרעי לוי' צר' ית' אבתינו
ונחיתו אבהתנא למ צריס ויתיכנא במ צריכ ימין סג' אית' ואבישו
לנא מצראיז לאבהתנא וזא אבתיכא נזלי מצראת פאקנתא כמ צר
כיה טוידה ואסי למ צרייז כ: אוביבתינא ונצנע' אל יהודה
ישמע' ה לנו וישלח מלאך י' צאנו מצר' יכ' ינה אנחני בקדש
עיר קצה גבורך וזעלינא חדם שי חכיו יליתנא ושלח מלאך א'
ואם קנא כמ צריס וזה אנחנא ברקס קריתא דבס' כ' תחומא דו
פדעיתא לי אלה כסמ' עות נאובני תברסול ואכר' גנא מן מ'
ובודי נחז' קפיה יד' ס' ית' תבמיה יע' עבדיה נא כ' אר' ער' לא
נ' א' צ' ע' ד' ו' ת' ב' ר' ס' ז' א' נ' ג' י' מ' י' ב' ת' ד' ר' ה' מ' ל' ר' נ' ל' א' נ' ו' ת' א'

אמין ושמאל עד אשר נעבר גבלך ונעבר פניך בארעך לא נעבר
 בחקל ובכרם ולא נשתי מי גובב אורח מלפאניו ללא נסטי דלמי נצח
 ולסמלא עד דנעבר תחומי ונריד אן נגוז פי בלךך וליסנא נמיל אי
 ציעה ולא ברב ולא נשרי במא צהריג לכנא נסיה פי טייה אגארה אי
 אן נגוז תכמרו ויאמר אלי אדום לא תעבר בן פלח רב אצא לקראתך
 ואמר ליה אדומאה לא תעבר בתחומי ולמא בדקט לין בחרבא
 אפוק לקדמותך והאלה לא חמרי לא תגוז בי כלא באסיקא אכריג
 תלקאך ויהי מרוז לין בני ישראל במסלה נעלה ואסמימין נשתה
 אני ומקני ונתתני מבדלך דין אין דבר בגלוי אעכרה ויאמר ליה בני
 ישראל בא יהר פביש אנסה ואסמךך נשרי אנו וכעיל ואתיק
 במיהון להוד לית פתגם בי שבירגל אעכרה קא לה בני אסדאיל
 נעעד פי אמחנה ואן ער בני לך מא נחן ומא שיתנא דפענתמנה
 וליס אמר לא נגוז פריט ויאמר לא תעבר ויצא אדום לקראתך
 בעם כבד וכיד חזקה ויאמר לא תעבר ונפק אדומאה לקדמותיה
 בחיל רבז כיד תמיפאוקל לא תגוז כחך ונגאדיס תלירא חסנע
 עניס ויד שדירה ויניאן אדור תן ארית ישראל בדינגלו ויעי ילידי
 מעליו וסריב אדור אה מוהבך ית עשה למעבר בתחומי וסכנא
 דהיאל מלוותיה ופלא אבא אנוס אן יתך ויאסדאיל לאן יגוזו פי
 תבמה מא ענהו

ובעי מקדש ויצא נבטי ישראל בלה עדי - הד ההריונט לומיחם ואתו
 צני ישראל כל נשתא להוד נמיה פדלו מן דקיסנא תגמא עתה
 איגבל הו ויאמר יתך - אה מוהבך ית עשה למעבר בתחומי ויעל גבול

אדא דכח לאמר ואתמר ילמש וראהרן כהור שורא
רחובא דעא דאדום למימר ופקא אלה למוסיו והרוז פיגכל הור
ע. דתבס כל דאדום מאילת ויאסר אהרן אל עמיון כילא יבא אר
הארץ אשר יתי לבני ישראל על אשד מריתם את פי לני מריבה
יתבניש אהרן לטמיה ארילא יעול לארעא דיהבית לבני ישראל על
דסדיבתון על מימדילמו מציתא ייגהרן אי קומה פאנה לא
יהיה אבד אריא עטייה לבני אסרא יב תחלת חזן כאפתמא
אמרי פי כח אכצומה וקח את אהרן ואת אל זר בנווה על אתם הר
ההר דבר ית אהרן וית לעזר בדיה ואת פי יתהון להור טולא כל הרוז
וזעיר אכנהו צעדה מא איגבל הור ויהמשט את אהרן את בניו
יהלכשתם את אלעזר בנווה אהרן יאסחומת שכי ואשלח ית אהרן
לבוטוה ית לבניו וית לעזר בדיה ואת פי יתהון להור טולא כל הרוז
היון תיאבה ואבכ הא לעזר אכנה ירדו יצבו וית המדו ויעט מישי
כאשר ציה יהוה ויעלו אלה הה לענינכ ית אהרן יעב ישר כמא
דפדיד עזוס ליהו להור טולא לענינכ כל רנשת אי מצנע מוס יבמיאמו
אלהו צעדא איגבל היר בחציה אנמינהו ומשט כשה את אהרן
את בניו וילכ אתם את ארעזר בנווה אהרן שם כישר הילד וזר
כשהו אל עזר מזה הה יאשלח משה ית אהרן ית דבוטוה ית אל לבניו
אתהון ית לעזר בדיה ומית אהרן תמן צדיט כילא ינחת מעיה ואלעזר
בן בניאוס לך מוס ית אבהו יאבכהא לעזר אכנה ומאת הית הנח
ישיאם אגבל וית למוסיו יאעזר מן אבד ית אהרן על פי לנע תהר
יבבו את אהרן של שייסיוס כללם ית אהרן ית אל לבניו וית אהרן ית

אהרן ובכוריהם אהרן תלתינו ומין כל בית ישראל פלמא דאר
 אנמא עה אן הרון קד מאת בכא עליה תלתינו ומא גמיע אאסראיל
 ישמעאל הנבע עמלך ערדי ישב הנגב כיצא
 ישראל דרך האתרים אלחם כישראל וישב ממינו שבי ושמע
 כנענאה מלפא דערדי יתיב דדומא אריאתא ישראל אחרחמאל לוא
 זאגיה קרבא כי שר' או שבא מניה שביא יתם סמע אכנעע מלך
 ערד אמקיס פי אדארוס באן בנא אסראיל קד גאו טודיק אאתרים
 פחארכהם וסבי מנהכ כביא ויהי ישראל גדול ליהוה ויאמר אכ
 נתן נתן את העם הזה בידי וזה למת את עריהם ומקיים ישראל
 קים קדם עי' אמר אם פמסר תמסר ית עמא הדין בידי ואגמר
 ית קרויהו ופנוד אאסראיל נדרא ראלא אן אסלמת הא ירי
 אקוס פי ידי געלת קראהכ צוא פי וישמעעיהו זה כהן יע אר
 זיתן את הפנענו וזרם אתהכ ואת עריהם ויק א שמהם מוכ
 חרל הזה כיל שי עלותיה דישראל ומסר ית כנענאה זגרי
 יתהוון וית חרויהו וקלא שמייה דאתרא חרפהו פסמע ולהיעא
 אאסראיל ואסלם פי אידירם אכנעע פגעלה וקראדי צוא פי
 ופמי דלי אמוצע חריה

שבע עשר
 חמשה
 עשר
 עשר
 עשר

זכור מהר ההר הזה סכוף לסבב ארץ אדום ותקצר נפש
 העשב דרך יום לי מהר פיירא אורח ימא דכוף דאקפא יתארעא
 דאזמור עלתנפשא דעמא באורחא ותם החלוי מן גבל היר כיר
 כחל אקלזם ליסת דירוב לידא דוס פצגרת נפוסהם פי אטריה
 זידבר העם באלהים וכמשה למה העלית ממערים למות

במדבר פיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
עמא קדש יצא עם משה ונעול לחם אפיק תונא ממערים
במדבר פיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
חליל ופתכלמו מיליה ופי מוסיוק אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
פיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
בפיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
עם לב פיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
עם לב פיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
מנהם כתיב ריקן ויבא העם אל משה ויאמר חטאנו כי בראנו ביהוה ובר
התלל אלהינו ייך - ונעלנו אתה נחש ויהי חלל למען - בער הילחם
ואתא נפלא ליה מיעה ואתא חכמים אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
נעלנו צדי קדש פיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
אמוכיהו אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
חיל ענא אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
שירף אנשים אתו על נס זה היה פלא נשון ייך אתו ויאמר שירף
עביו לך קריא ושון ייך על אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
פקא אלהיה אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
איהתאיבא מיבא אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
אבנשך הנחש את איש וזה כי ביא לנהש הנחש אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
דו דיהשאו ושון ייך על אורטא אעדתמונא מו מצר נמור
בהווא דנחשאו ומתקיים ופיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם
על פיהם בהווא דנחשאו ומתקיים ופיאין לחכמים ונמשנו קצה בלחם הילחם

במדבר
פיאין לחכמים
ו נמשנו קצה
בלחם הילחם

ויסעובני ישראל ויהנובאבת ונטלו בני ישראל ושיובאבת
 תשחלו בני אסראיל מן תסונזלו פיאבות ויסענו מאבת ויהנו
 בעיי הגבדים במדבר אשר על פני מואב במזרח העמש ונטלו
 מאבת ושרובמגזת עבראיי במדברא דעלא פי מואב במדבר
 שמישא ורחלו מן אבת ונזלו פילאקע אנאזאת פי אבריה
 אדי עליגהה מואב מן מטלע אשכח משם נסעו ויהנו בנחל
 זרדי מתמן נטלו ושרו בנחלא דזרדי ורחלו מן תסונזלו פיואד
 זרדי משם נסעו ויהנו מעבר ארנון אשר במדבר היצא מגבר
 האמרי פי ארנון גבול מואב בין מואב ובין האמרי מתמן נטלו
 ועזרנו עברא דארנון דבמדברא דנפיק מתחום דערלאה ארי
 ארנון ותחום מואב בין מואב בין אמורי ויהנו מן תסונזלו פי
 גאנב ארנון אדי פי אבריה אכארג ענתכס אמורי ויהנו ארנון
 אדי בין מואב ובין אמורי ויערען יאמר בספר מלחמות יהוה
 את זה ניסופח וזה הנהלים ארנון ועל כן יתאמר בספרא קרבני
 עבדשי עלימא דסוף אגני ויהנו ארנון ויהנו ויהנו ויהנו
 כתאבתוח אלה מואב ויהנו ארנון ויהנו ויהנו ויהנו
 והחלים אשר נטה ויהנו ויהנו ויהנו ויהנו ויהנו ויהנו
 דמדין וקביל לחיה ויהנו ויהנו ויהנו ויהנו ויהנו ויהנו
 מורה אי עמורה ערו מסורה איתכס מואב ומשם בארה הוא
 הפאר אע אמורי הזה למשה אכה את העם ואתנה להם מים
 ומתמן אתה יבת להון בילא האתא דאמרי ללמשה פלוט
 יתעמא ואתה להון בילא ורחלו מן תסונזלו פיואד ויהנו ויהנו

ויהנו ויהנו
 ויהנו ויהנו
 ויהנו ויהנו
 ויהנו ויהנו

אֵלֶּה לְמוֹסֵי עֲנֵה אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶקֻּם חַיִּים עִיִּים אֶתֵּן
אִי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל לֹא־הָיָה הָאֵלֹהִים עַד־כִּי־בָרַךְ עַד־לֵבִי עֲנֵה־נָא
וְשָׂרֵי־נֶפֶשׁ בְּחַיִּים הָאֵלֹהִים כִּי־יִשְׂרָאֵל עֲנֵה־נָא וְהִיבֵן־נָא אֶסְרָאִיר
הַדִּי־אֲנִי אֶתֵּן אֶת־עֵדֵי־יָמַי הַגְּמוּבוֹרֵה אֵת־הַפְּלוֹהַ שְׂרִים
כִּי־הָיָה עֵדֵי־הָעָם בְּמַחֲקָם כִּי־שָׁעַנְתָּ כֹּמֵד־כִּי כִּמְתַנֶּה וְכִי־יָאֵר
דַּחֲפִרוֹהָ רַב־כִּי־אֵת־כְּרוֹהָ רִישֵׁי עַמְּסָרִיא כַּחֲטוּיָהוּן וְכֹמֵד־בְּלֹא
אֶתֵּי־יִצְבֹּת לְהוֹן וְכִי־חָפְרָהָ אִי־סָא וְכִי־דָהָא וְכִי־לֵבִי אֶתֵּן אֶסְמִי וְהָאֵר
כֹּכֵאִי אֶתֵּהֶם תְּסַרְחֵלוּ מִן־תִּי אֶבְרִיָה אִי־דָהָא אֶעֱשֶׂא וְכִי־מִתְנַהֵר
כַּחֲלִיאֵל וְכִי־מִתְחַלֵּי אֶל־בְּמוֹת וְכִי־מִתְנַהֵר לְהוֹן וְכִי־מִתְנַהֵר עַד־יָהוּן
לְכַחֲלִיאֵל וְכִי־מִתְחַלֵּי אֶל־לֵקָא עַד־הוֹן לְכַחֲלִיאֵל וְכִי־מִתְנַהֵר עַד־יָהוּן
אִי־וְכִי־דָלֵךְ אִי־דָהָא אֶתֵּן עַד־יָהוּן וְכִי־מִתְנַהֵר אֶתֵּן עַד־יָהוּן
מִזֶּה־רֵאשִׁי הַפְּסָגָה אֶתֵּן עַד־יָהוּן וְכִי־מִתְחַלֵּי אֶתֵּן עַד־יָהוּן
מִזֶּה־רֵאשִׁי רֵשִׁית וְכִי־מִתְחַלֵּי אֶתֵּן עַד־יָהוּן וְכִי־מִתְנַהֵר עַד־יָהוּן
אִי־פִי כִי־מִזֶּה עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן וְכִי־מִתְנַהֵר עַד־יָהוּן

וְכִי־מִתְנַהֵר עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן וְכִי־מִתְנַהֵר עַד־יָהוּן
אֶתֵּן עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן
כִּי־מִתְנַהֵר עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן אֶתֵּן עַד־יָהוּן

כִּי־מִתְנַהֵר
עַד־יָהוּן

אגדה נסיר אי אן גמזת כמך וזאתן סיחון את ישראל עבר
בגבלו ויאסף סיחון את כל עמו ויאמר ישראל המדברה
ויבא יהוה וילחם בישראל וילחם שבק סיחון ית ישראל למעבר
בתחומיה וכנש סיחון ית כל עמיה ונמק לקומות ששאל למדברא
ואת אליהן ואניח קרנא בישראל וולם ידע סיחון כמאמר ליליאן
יגוזו פיתכמה מגמעמי עקומה וכרג תלקאהם אי אבריה חרה
ואפא יהא פחא רבהם ויכחו ישראל לפי חרב וירש את אר-ען
מארנן עד יבד עיבני עמון פי עז גביל בני עמון ומחתי ישראל
לפתגם דחייב זירית ית ארעיה מארנעא עד יבכא עד בני עמון
ארי תקיף תחומא דבני עמון ופקת ליה פחא רב וחסא זון בדהבן
ארנן אי יבן איבני עמון ארכא תכמהם שרידא עליה ויקח
ישראל את כל הערים הגולה וישב ישראל בכל ערי האמורי
בחשב ונכר בנתיה ונסיב ישראל ית כל קרויא הארץ ויתב
ישדא בכל קרויא מוראד בחשבון ובכל כמר נהא מלכו ונמיט
הדה אר-י וככנו פיגמי וי אמוריין פי חשבון ונסא ותיקח
פי חשבון עיר סיחון מלך האמורי הארץ ויהי חשבון לך מואב
הוא שון ויקח את כל ארצו עד מארנן ויאר חשבון קרית
דסיחון מלכא אמורא דהא ונא אגיא חרבא כמלכא דמואב
קרמאה ונסיב ית כל ארעיה מניד עד ארנן וודך אן חשבון די
מנכר סיחון מלך אמוריין והובא חרב מלך מואב לאור
פאכל גמיעבלדה מזידה אי ארנן עלמן ואמרו המ שלטבא חשבון
תפנה ותכונן עיר סיחון עלבן ימרון מתר לא עול לחשבון ותבני

השדה וברק בן צימן מרד למואב בעת ההוא ויאמר
לסבי מדין בנין ישיעין מהראית כל סחרנט במאדמי תורה
ית יהוא אדהקרה וברק בר עפור מלכא למואב בעת ההוא
פקל לשיידי מדין אאז סילחם הדי אגוק כר אס חיי עני במא
ילחם אתו כעל אעזרוי ויאזב אבן עפור מלכה יודר
אזרתו וישלח מלאכים ובלעם בן פתורה אשר
הגידה אעבני עמו להדאה אמר ה העם יצא ממצריכ
ויבכה את עין הארץ והוא ישבני מלך שלח אה
לוד בלעם ברבעור לפתור ארם דעני בידת ארעב מיהלמה
לית למיכתי הא עמא נפק ממני וישלח את עני שמטא
ארעה והוא עימל בלוי כבעני לילעס תמי בעני
אוי עתה ויאזב יאמר את יד עמא ויד עמא ויהא הודא
סבסני עמא עזר קגנת אתה אה ויהו אס כראת
ועיה לנה נהא אלה לואת העם הזה כי עניב היא מלניא
אוכל נכר כווא ארעו מזה יא עניב עתה ויהא
מברך ואעד תהי אה ובעי איתא עניב טלי תעמא ה
אדי תקיף הוי תעמא אבא כול לאגחה ביה ריבואת רבעה
מן ארעא אדי יענא ית דר כריי כריי ויהא לויב אן פני
אנשה לואר הם אעצם מעני עלעלי אכתני עמא אחא רבי
ואסיר דה עמא אחא רבי הוא אנה עניב אה לא עניב רסא כן
אנשה כהמבואות מן תרענה ילען ויהכו זי עמו אכוזר
מדין וקטמי כביד כווא ארעו ויהא לויב עניב

ויאמר אל שריו ברוך ה' אלהי ארצנו כי ריחן ה' אלהי דתתנו לה' ענינו
וקם בלעם בעצמו אומר לרבו רבינו קחי ילדו לארבע כזון ארבע
יניד לא למשבקו למי יניד ימכון ופקחם באגדתה אלוני
אמצו אי בלדכ לאן ינידו אמי אמי נימניכ ינידו ינידו ינידו
ויבאו אל בלק ויאמר בלק אל בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק
ואתו לות בלק ואמר בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק
וגאו אי בלק וקאי קדא בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק
על ימי ימים ונכדי כמאלה הוא וסוף עוד ברוך ה' אלהי ישראל
ויקריין מאלין ופעאוד בלק אי עא בניד דיסא בלק ואנן
אולאין ויבאו אל בלק ויאמרו לו בלק בלק בלק בלק בלק בלק
תמנעם הלק אלי ואתו לות בלק ויאמרו ליה בלק בלק בלק בלק
עבוד לא בען תתבני מלמית לותי ונאו אי בלק וקא ליה כדירה
בלק אפי' לא תמתנעמן אפי' לא תמתנעמן אפי' לא תמתנעמן
אשרה אמר - אלו אעשה וליקח קבה ליה בלק בלק בלק בלק בלק
א' קדנר - א' קדנר יכלה יומר ל' אעבין ואיתה בען לוט ל' ית עמא
ה' יין ופאנע סאכ' מך ג' דא בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק בלק
האולי אהוב י' עז בלק ויאמר א' ל' ע' ב' ל' א' ס' י' ל' ל' ל' ל' ל' ל'
ב' ד' פ' ס' ו' ז' ח' ט' י'
ל'
ל'
ל'
ל'
ל' ל'

על כד

צגירה או כבירה ועתה שבו נטבנה גם אתם הלי לה ואדענה סוף
יהוה דבר עמי ובען אודי כו פנח הכת אף אתו בלילה ואדע מא
יוסף שי למללא עמי וואן אקמו אתם איצא ההנא אלילה חרנ
אנצר מא יעאוד אלה אן יכאטבענה ויבא אלהים אלבלעם לילה
ויאמר לו אם לילה לך במו האנשים קום לך אתם ואך את הדבר
אשר אדבר אליך אלה תעשה ואת מימר מן קדם שי גבלעם
לילה ואמר ליה אם דמדי לך את גבלעם רום איזיל עמהו ובלעם
ית פתגמא דאמליל עמר יתיה תעביד פואפאמר אלה בלעם
לילה ואמר באן באן אולי אקום גאו לידעוד פקס אמץ מעהם לכז
אמר אד יאמולה ריא צינה פקט ויקם בלעם בפקר ויחבש
את אתנו וילך עם עורדי יאב וקם בלעם בצפרא וזריז יד
אתנה ואזל עם דברכי יאב פקאס באגרא אסרה אתאנה
ומצימ עריוסא מואב ויחר אף אלהים כיה ליה הוא ויתיצב מלאך
יהוה בדרך לעטין לו והוא רכב על אתנו שני נעליו עמו
ותקוף רגזא דישי איל הוא ואת עתד מלאכא דישי באורחא
לעטין ליה והוא רכיב על אתנה וילין עו לימודי עמיה ותם
אשתד גצב אלה למציה טאמעא פוקס מלך אלה פי אפרדי
ליחידה עיז לרוהו דאנב עלי אתאנה ומעה גלאמיה ואתרא
לאתין את מלאך יהוה נצב בדרך וחרבו של לופה בידיו ותט
חאתון מוה דרד ותלך בעדיה ויד בלעם את האתון להטותה וי
ויית אתנה את מלאכא דישי מעתד באורחא וחרביה של יפא
בידיה וכתת אתנא מן אורחא ואלה בחקרא ומחאבלעם

אתנא לאסטייתה לאורהא עלמא ראת לאתאן מרד ירה
קאימא פי אטריה וסיפה מעלת פייה מאת בני אטריה וסארו
פיא ציא עפצרהא בלעם לירדהא לי אטריה וזיעמד מלא די הוה
במשעול להברי מיכגדר מזחוגדר מזחויחכ מלא כח דעי צעביר
ברייא אתרא דגדירא מכא יריא מכא תכוכס מלך אלה פי
זקאק לכרוכ זהנאך גדיא ימנה ויסרה וזיהא אתון אתמראך
יהוה ותלחץ אלה ליר ותלחץ אתגלבלע אלה קיי ויסח להנלה
זחזת אתנא ית מלאכא דשי וארהיקת עם בתלא ירחלת ית רגלא
דבלעם בבתלא ואייה לממחה ומלמא ראתה אורחמת מי אהאי
פלגטת תגלבלעם אי אהאיט פזאד פי רבדיא ית מלאך יהוה
עבול די עמד בכרוכ על אשי אין דרך לכטות מין ושמאוליא וסוף
מלאכא דשי עכרויחכבאתר עק דרית אורה לניסטי לימינא
ולכמרא יתם עמוד מדי אלה פגאז ויקה מי מי צעמ צי מי ליט
טריקאן ימא ענה ימנה יא וסרה וותרא הא מין אה מדא י
ותרבץ תחת בלעם ויחראק בלעם ויק אתראת ית מר יחזי
אתנא ית מלאכא דשי ורבעת תחות בלעם יתלי יתח ובלעם ציה
ית אתנא בחטרא פלמא ראתה רבעת תחת בלעם מאשתד גנבה
וצרבהא באעציה ויפתח יהוה אפייהא תון ותאמר לבלעם כ
עניתי לך כי הכיתני זה שדש רגלים ופדיי שי יתפומא דאיתנא
ואמר לבלעם מא עבדית קין תלת זמנין פתח איה מאדא
בנות לבלעם מאדא עננה שדאך ערבתני הוה אמרה את לתדי
ואמר לבלעם מאתון ביהתעללת בלא עשה רבני פי עתה היגדי

ואמר צדק לא תנא חייבת כי אפון אית חרבה כיד ארי פני
כט לתידי ראל אנד תמדת כיוולוכאן פי ידי סוף לקת לתך וותאמר
האתון ארבלעם הלא אנכי אתנד אשר רכבת עלי מעודך עד
כ הוד ההסכך הסכנתיל לעשות לך פה ויאמר לא ואתמה אתנא
בלעם הלא אנא אתנר רכבת עלי מדאי תק עד ונא הדי המיל
אלי פסל מעבד לך כדון אמר לא האת איסאנא אתאנד אדי
צבתני מנד בנת אי הדי איוס הל עוודתקאן אצנעבך כדא קאלא
וצל יחזה את עיני ביעם אירא את מלאך יהוה נצב בדרך וחרבו
שלפה בידו וימדוי שיתחו לא פיו וגלא שי תעני בלעם וחסזא ית
מלאכא דיצי כעתד באורחא חרביה שליפא כידיה וכרע וסגיד
לאפיה יתם כשף אלה עז כצד בלעם פראי מלך אלה ואקפא פי
אטריקוסיפה מצלת פי ידי פלד בין ידיה סאגרא ויאמר אליו
מלאך יהוה עלמה הכית את אנדל זה עלוש דגלים הגדה אנכי
יעאתי לעיני כירטא הדרך לנגדי ונאמר ליה מלאכא דיצי ער
מא פוזית אית אתנר דנן תלת זמנין הא אנא נפקית לשטון ארי
גלי קדמי דאת דעי למיזל באורחא לקבליו קאלה מלך אלה רם
צדבת את אנד הרה אמרה אתלתה ואנא כרבת אן אחירך אר
תורבת אטריק חרמי וותראננה אתון ואתו לפני זה שלש דגליכ
אולי גטתה מפני בני עתה גסא תבה הרגתי ואותה החייתי ויחזתני
אתנא וספוטמן קדמי דנן תלת זמנין אפיו לא ספוטמן קדמי אלו
בעז אר יתך קטלית ויתנה דימית חתני דאתני פמאת עני הדיה
אמר אל אתה וולו לסתמיל עני לכה לתך לאן ובקיתתה ויאמר

בלעם ארמלאך יהוה הטאתי כי לא ידעתי כי אתה נעבד לקראתי
בהדר אענה אסרע בעיניך אשובה ליואמר בלעם למראבא
חבית ארילא ידענא דאת מעתה לקדמותי בארחה אובענא אסב
בעינך איתוב ליוקאלה קראבטייה ולסא עלס אנד ואקף פיא
ואאנפאז סאר מציי רגעתו יואמר מלאך יהוה אלבלעם לך עם
האנשיב ואפכ אתה דבר אשי אפי אריר אתו תדבר וילך בלעם
עם שרי ברק וואמר מלאכא דיבי לבלעם איזיל עם נביא יבהם ית
פתגמא דאמליל עמך יתיה תמליל ואזל בלעם עם הצביו בליל
קאמיע מע לקוס ולקול אדיוא קולה לך קלה פקט פמ צי ע
זישמע בלק פיבא ברעם ויצא לקראתו אל עיר מוא אשר בגבול
ארנון אשר בקצה הגבול ושמן בלק אדיואתא עם אנפק לקראתו
לקראת מואב דעלתחום ארנון דבכטר תחומא פלמי רמנע בלג
בלעם כדגת לקאה אי יהדיה מואב עלי תבט ארנון אי פיט רמנע וואמר
בלעם אלבלעם הלא שורה שלחתי אליך לקראתי למה לא הרגת
האמנם לא איפל פדדך וואמר בלק לבלעם הלא משלחתי
לאתך לניקוי לך למה לא אהיתת לותי הבחט פניא היתת אפי
ליהרותך קא בלק לבלעם אס ארסת לך כההה עור
לעצמי יואמר סאר אן אכרם דיואמר בלעם אלבלעם
באניא לך עתה דיכל אוב ליבר מאושה חרב אשר ישם אלדיים
בני אתו אדבר וואמר בלעם לני אתו היתת בניך הני יכליכלא
לני ללא מל בשפתגמא דישוי שבטמי יתיה מליה קאלא חרי צור
תראנא קתה יתיה יתיה יתיה יתיה יתיה יתיה יתיה יתיה יתיה



כל

כִּי יִבְרָא חַיִּים חַיִּים וְאֵל בְּלִעַם עִם בְּלִק וְאֵל לִה לְהִי
 מִתְּוֹהֵי אֲמִי אֲמִי עֵא אִי אֲנִי חַיִּים וְאֵל בְּלִק בְּלִק
 וְעֵא אִי שֶׁלַח לְבִלְעַם יֵשׁ יִים אֲשֶׁר אֲתִי וְנִבְּמִ בְּלִק תִּירִי וְעֵן וְשֶׁרַח
 לְבִלְעַם וְלִבְרִיָּה עֵמִיהוּ וְדָבַח בְּלִק בְּקִדָּה וּבְעֵת בְּדִלָּה אִי
 בְּלִעַם וְאִי אִיכָא אִי מַעְהוּ יִיבְּקִר וְיִקַּח בְּלִק אֶת בְּלִעַם אֵי עֵלְהוּ
 בְּמֹת בְּעֵל וְיִרְאֵם שְׁכַם קֶצֶה הָעַם וְזֶה בְּצַפְרָא וְיִבְּ בְּלִק יֵשׁ
 בְּלִעַם וְאֵסְרֵה לְרִמָּה דִּחְלִיָּה וְחִזָּא מִתְּמִין קֶצֶת מִן עֵמֶא וְלִמָּא
 כַּחַן בְּאִרְאָה אֲכִי בְּלִח בְּלִעַם פִּתְעָנְדָה אִיבְּעֵקְנִי מַעְבְּרֵהוּ
 פְּנֵי מִן תְּכַבֵּעַ אִקּוּם וְיִרְאֵם בְּלִעַם אֲלִבְלִי מִבְּנֵה לִיבְזָה שְׁנֵעָה
 מִזְבַּחַת וְהִין לִיבְזָה שְׁנֵעָה פְּרִיִּם אֲשַׁבְּעָה אִילִיִּם וְאֵמֶר בְּלִעַם
 לְבִלְק בְּנֵי הַכֹּהֵן שְׁנֵעָה בְּדִי וְאֵתְקִין לִי הַכֹּהֵן שְׁבַעַה תּוֹרִיִּן
 וְשׁוֹבְעָה דְכִרִיִּין יִקְאֵלָה אֲכַן לִי הֵהֱנִי סְבַעַה מִדָּבָר וְאֵעֲרִי וְיִחְשַׁב
 סְבַעַרְתוֹת וּסְבַעַרְכֵּנָא שׁוֹי וְיִעֲשֶׂה בְּלִק פִּתְעָנְדָה וְגַרְבְּרֵעַ וְיִרְאֵם
 בְּלִק וְבְּלִעַם פִּרְוֵא אִיל בְּמִזְבַּח וְיִעֲבֹד בְּלִק כְּמֵא הַכֹּהֵן בְּלִעַם וְאֵתְקִין
 בְּלִק וְבְּלִעַם תּוֹר וְדָבַר עַל בְּלִמָּדָבָר וְפִצְנַע יִרְוִי וְיִרְוִי אֵתְקִין
 וְכַבְּשָׁא עֵלִי כְּלִמְדָבָה וְיִרְאֵם בְּלִעַם לְבִלְחָה הַתִּינֵעַ לְעֵלְתִּיךְ
 וְאֲלִבְלִי אִילֵי יִקְרָה יִהְיֶה לְקִרְאֵיִי וְדָבַר מִיִּרְאֵי וְיִקְרָה לְךָ יִקְרָה
 שְׁפִי וְאֵמֶר בְּלִעַם לְבִלְק אֲתֵעִיד עַל עֲלִיתְךָ וְאֵתְקִין מִתְּמִין
 כִּימָה מִן קֶדָם יִשִּׁי לְקִרְמוֹתֵי וּפְתִילֵיִי יִיחַזְעֵנִי וְאֵתְקִין יִקְרָה לְךָ יִקְרָה
 יִקְרָה לְךָ יִקְרָה עֲבָד קִרְאֵיִךְ וְאֵתְקִין מִתְּמִין יִקְרָה לְךָ יִקְרָה
 יִקְרָה לְךָ יִקְרָה לְקִרְמוֹתֵי אֲכַבְּרֵתְךָ בְּהוֹמֵיִי הַדְּרוּ וְיִקְרָה לְךָ יִקְרָה
 בְּעֵת וְאֵתְקִין לְיִי אֲתֵעִיד עַל עֲלִיתְךָ וְאֵתְקִין מִתְּמִין יִקְרָה לְךָ יִקְרָה

על הווי סגון כעפר אדאר ששנת חדא מארב משרית אד שול
תמונת גפשי מותא דק שיטוה יויה סופי כותהו וויאמן יעד נכר
יעקוב ויח צידריה אכראיל אסאך אן אמית מי. אמכת קימין
ותכוון אכרתי מתלהם וויאמר בלק אלבלעם מה עשית לי למכ
איבי לקחתך והנה ברכת ברך וואמר בלק לבלעם מא עבדת
לי למלכי סנא ודברתך והא ברנא מברכת להוון פקא לה בלקמא
דא צנעת בידעותך לתסבא עדאי פאדי בכך תבארך פיהם וויען
ואמר הלא את אשר ישיב יהוה בפיו אתו אשר שמר לדבריו ואהיב
ואמר הלא ית דיטוי שי בפומי יתיה אטר למללאו פאגאבה וקא
לא אז מא ילקננה אלה אחפצה ואקולה וואמר אליו בלק לך נא
אתי אלמקום אחר אשר תראני משכ אפסי צהו תראה נברו לא
תראה והכנוליי כשם וואמר ליה בלק איתא כעני עמי לאהי
אחרון דתשאניה מתמן לחוד קצתיה תחזיו ובורליה לא תחד
ותלוטיה לי מתמן וקא תעל מעי אי מוצעאכר תנציה גנה לבנ
תנצד בעצה לא בלה פתסבה לימן הנאך וויאחדו שדה צפיש אל
חמש הפסגה ויבן שבעה מזבחת ויעלפר ואיל במזבח וודבריה
לאקל סבותא לריש למתא וכנא שבעה מדבחי וואסיקתור ודבר
על כל מדבחי פאכרה אי אציעה אמשרפה עלי ראס אקלעה
פבגא הנאך סבעה מדאבחה וקרב תורא וכבשא עלי כל מזבד
וואמר אל בלק התי עצפה על עלתך ואנכי אקרה פדה וואמר
לבלח את עיני הכא על עלתך ואנא אעבתי עד פאופקא לה קח
והני ענדי קדא בניך ואנא אתלקא איהני וויאמר יהוה אלבלעם

וישם דבר בפיו ויאמר שוב אל בתי
יבבל עם אשתי פתגמה בכומיה ואמר תוב לות בלק וברוך תמלוי
פואפא אמר אלהים עם ולחנה כלא מאור ארבע אפודים ויהי
ויבא אליו והזנוצב על עלתו ושרי מואב אתו ויאמר לו בלק
דבר יהוה ואתה לותיה והאמר על דתיה וברכי מואב
ואמר ליה בלק מאמיל עיפגא איה והווא חס עניי כיתבאנה
יחיסא מואב מעה קאלה מאדא קא ליה ויפגא עילוי ויאמר
קום בלק וטעמיה איה עדיבועל ונפל מתליה ואמר קום
בלק וטעמיה איה עדיבועל ונפל מתליה ואמר קום
בלק ואסמע אנעת לקולי יא אבן עמר לא איש אל ויפגו ויאמר
ויתנחם הוא אמר ולא יעשה ודבריה לא יבנו
אנטיא מימי אהא בעא נשא אמרין ומכרין ואף לא עובדי בני
בסלא דאניו גמירין למעבד דתבין ומתמלכין הוא אמר ויפגו ויאמר
מימר יהוה מתקיים בוליס אטאי קכאנאס פכיר וילא ככני אדמים
פינדים אתראה יקול ולא יפעל אוית כלס ולא יחוס בהוה מה ברך
לקחתיו וברך ולא אשיבנה והא ברבן קבילית אברכנה לישעיה
ולא אתיב בר כתימנה ולא אזכר את קבלתהא פאב ורק פיהם
ולא ארדהא ולא הביט און ביעקב ולא דאח ינול בישואל יהוה
אלהיו עמון ותלו עת מלך בו אסתפלות וליה פלחין ולולין בודית
יפקבו ואף לא עבדי ריאות פשקר ציטלא מימרא דיש אלההון
בסוגרין ושכינתם פלחין בינן וזממא לכיבצר גלאפיל עקוב
והא דנלא מיאמ איל פלחין דבסוגרין מעהס וצחוקי איל דלהם

אלו סודות האם ממעריבים בתי עניינים לך אדא פיקנוז ממעריבים
 תקסודו דמא דיליה וטאיק אמכרהם מזמער כארק אריס מאנע
 ענהם ופיל לא נחש ביעקב ולא קסם בישראל בעת דאמר ליעקב
 ולישראל מה פעל לא ליא לא נחש יא עבן דייטב לדבית יעקב
 ואף לא קפריא רעז ברבות ישרא בערוז יתאמר ליעקב ולישרא
 מא עבד אהא וולא פיייה תחיד פייא יעקב וולא קסאמה תותר פי
 אסרא לו אנמא יקאלהם מא צנע אטאיק פקטי הק עם כלביא
 יקום ובארי התעשא לא ישכב עד יאכל כל קודם חללים ושתה
 הא עמא פליהא עידי ובאריא יתנול לא ישרי בארעיה עד
 דיקטול חטול ונכסי עממא יירתו והו שעב כלבו יקום ובאסר
 יתפע אדי לא ינצנע איון יאכל פריסה וישרב דם אציעיו ויאמר
 בלק אל כל עם גס קב לא תקבנו גס בדרך לא תכרנו וואמר בלק
 לברעם אף מלט לא תלוטנו אף ברבא לא תכריכנו וקאלה בלק
 אד לסתבה סבא פלא תבא רכה ברכה ון יען כל עם יאמר אל
 בלק הלא דברתי אריך לאמר בלא שר דבר יהוה אתו אעשוהו
 ואעבד עם ואמר לבלק בלא מלי לית עמך למימר כל דים מלי
 יייתא אעביד פאגאכה וקאל אקול לך אן כל מא יקולה אלה
 אצנעה ויאמר בלק אל ברעם לכה נא אפחד אל מקום אחר
 אולי יישר בעיני אלהים וקפתו רי משם ויאמר בלק לברעם
 איתא פען אד ברנד לאתרא אחרון מא אס תהי דעו אמן קרפ
 ותלוטיה ליתא אפחד אפחד אפחד אפחד אפחד אפחד אפחד
 ענר אלה פתספה לי מזוגאך ויקח בלק את ברעם ואת שתי

הנשקק על פני השימין ודבר בלה יתבלעם לריש רמתא
דמסתכיא על אפיבית שימין פאכודה איראס לאביה אמטלעו
עלי וגה אסמאוא יואמר בלעב אל בלה בנה לוי זזה שבעה
מזבח וזהבן לוי בזה שבעה פרים ישבעה אולם ואמר בלעם
לבלק בני לוי הכא שבעה מי בחין ואתה יין ליה הכא שבעה תורין
ושבעה דכריין וקא אבן ליה הנני כבעה מדאבח ואעד לי סבעה
דתות וסבעה כבא שווי יעש בדיק כמאשר אמר בלעם ויעל פרי
ואיל במזבח ויעבד בלק כמא דאמר בלעם ואסיק תור ודבר
על פל מדבחו וכצענע כמא קא ליה בלעם וקרב תורא וכבשא עלי
כל מדבח וירא בלעם כי טוב בעיני יהוה לבדיך את ישראל
ולא הדר כפעם בפעם להראת נחשים וישתה דר המדבר פניו
וחזא בלעם ארי תקיי קדם יפי לבדכא ית ישראל ולא הרליך
בזמנ בזמן אהין להקדמות נחש ונחש ונחש אפודה ורמא
ראי בלעם אז אצלח ענד אלה תבדיך אאסדא ללם ימש כלא
מרתין אאו לתין פי טלב אפאת באקבל בוגדה אברהם ויושא
בלעם את עיניו וירא את ישראל שכנ לשבטיו ודתה עליו
רוח אלהים וזקק בלעם ית עינוה יוחזא ית ישראל שרי לשבטוה
ושלת עלוהי רוח נבואה מן קדם יפי פלמא שבעה רמאס
נזלא עלי נעאסאס באטהם חלת עליה נבואה אלהי ישראל
משולח ויאמר נאם בלעם בנוב ער ונאם הבר שתם העיני ונפול
מת ליה ואמר אומר בלעם בבעור ואמר נבדא ונפול חז
פלרב מתלה וקא קליא בלעם אבן בעור וקליא אהא אהא

שבעה
שבעה
שבעה
שבעה

אחיד לבצר ונאם שכ אמריאל אשר מחזק שדי יחזק נפ
וגלוי עינים וחידי דשמע מיכר מן הדם אדחיו מן קדם שדיחי
שכב ומתגליליה וקר יאסא מעארוא אטאי קונאער מנאער
אכאפי והונאים והו מפתוח לעין ימהטבו אהליד יעקב משננתי
ישראל ומאטבא ארעד יעקב בית משדד ישראל ומא אגוד
אכביהד יא א יעקוב ומנאזלד יא אכראיל פנהלים נטיו בגנת
עלינהר פאהלים נכעיהוה פארזים עלימיס פנהליו המרפיו
בגנת שקיא דער פרת פכסמיא דנעב שי פארזין דנעבין עלמא
פדי כחודיה ממדודוהובגנאז עלינהרובמ צארב ערבהא אלה
וכארזז עלי מא ידלמיס מזליו וזרעו במיס רביסו ידמ אגב
מלכו ותנשא מלכותו יסגי מלכא דיתרבא מבנוהיו יסלוט
בעממיו סגאין דתקא מלכהו ותנצל מלכותהו יהטר
אמא מז דוא יתגדכה פימא גזיר וירתפעמז אגמלכה ותתמאני
ממלכתהו אלמז ציאוממ צרים כהועפת דאכרו יאכר מיס
צרייו ועצמתיהם צרם וזעיו ימהטו דא פיקנון מי צרים תקפו
יימא דיליה יכלון בית ישראל נכסי עממא כנאיהו ו בכזר
מלכיהו יתפנקו וצער עתהו יחסנוז אטאי ק אמלכהם מן מי
בארק ארים מאנע ענהם פרי יאכלא עדאיה מן לאמ
ועצאמהם ינהשו וכהאמה תדנפדם וכלע שכב כחלוכלב יא
מי ירימנו מכרכי כהוד ואררוך אריה וצוח ישודו בתקוף כאריא
וכליתא וליה דיקימניה כרי כר יהווב וליטך יהוון ליכין
ואדי גתי ורכש פהו כאסדא לבו מז דא יתיה מבארבך מנארבא

אלבל

ולא ענך מלעונא וזיחר אף בלק די ספק את פיו ויאמר ברוך
 בלעם לקב אפי קראתיך והנה ברבתי בדרך זה שלש פעמים ואתקין
 רגזא דבלק בבלעם ושר פנוז לידו והיא אמר צלי לצלי לצלי למלט
 סנאי קריתך והא ברבא מבלנת להון דנזן הלת זמניז ופא שרד
 גלוב בלק עלי בלעם פספק כפיה דא וקאלה אנמא דעוותרך
 להכבא עדאי פמלי בכך קד בארנית בהם הורה אמיה אלת אלתה
 ועיתה ברח לך אלת מוקומך אמרת נכבד אכפדך והנה מנעל יהיה
 מפבורי ובניז איזיל לך לאתרך אמרית יקרא איקר נך והגז
 מנעך יזמן יקר ואלאן באה צרקה אי מוצעך לך עומתאן אכרימך
 פמונעך אלה מן אבראמה ויאמר בלעם אל כל אלה גם אל
 מלאכיך אשר שלחת אלי וברתי לאמיה ויאמר בלעם לכל אלה
 והגז אגדך ושלחת אלי מלילית למחזיק אלה אם אקול
 דרסלך אייבענת בהם איי אסינתן לי צלי מן פסוק וזהב
 לא אוכל לעבר את פי יהוה לעשות טובה או רעה מלפי אישר
 דבר יהוה אתו אבריאם יתן לי כל אלה כיתיה פסוק וזהב לי
 רשור למענך ער גזירת מימרא דיני למענך פנתי איהו
 מר ורי ים ליל עני יתיה אמר ליל אעטא בליק מר ביה פנה
 וזהב לא אסתטיעאן אהבאן אמר לך אעכ לגיידה אי דדייה
 מן דאינמא אלא יקולה ללה מהו לה פנוז ועתה הנני הוסיף לעמי
 לכמה אינעך אשר יעשה הנה בזה למה צאתי דמי יבוינע
 האנה איזיל לעמי אמר מלכך לא דיעבדוה און לך מא די עבדו
 עמא דדין לעמך בן דין פנוז ואלא יאנא מנערה דיקומותי אלה

מעבודתהן פאכרו מנהאוסגדו להאוי צמד ישראל לבער
פעור ויהראם יהוה בישראל ואתהבר ישראל לבעלאפעש ותקוף
רצת איש בישראל פלאזם אכראל פעור אצנם פאשתדגנב אלה
עליהם ויאמר יהוה אל משה חתאת כל ראשי העם הזה ענתם
ליהוה נגד השמים וישב חרון אף יהוה מישראל ויאמר יי
למשה דבר יתפל רישוי עמי אודון וקטול דהייב קטול קדם שי
לחביל שמשא ייתוב תקוף רצוא דיש רישראל פקא אלה למזכר
כדי גמיע דיסא אקוס ואצלבהם ללהחדא אשמסו ורגע שדה
גנב אלה עזאסראל ויאמר משה אל שפטי ישראל אל הרג
איש איש ויהנצמדים לבער פעור ויאמר משה לדייני ישראל
חטולו גבר גדודי דאתהכרו לבער לא פעור וקא מוסי לחכאמיהם
יקהל בר יגד מזפ נתחיתה כדלאזמי פעור אצנם וזהה איש
מבני ישראל לא ויקרב אל אהיו אתה פודי ציה לעיני משה ולעיני
כל עדת בני ישראל וזהמה בכיס פתח אהל מועד וזה אגברא
מבני ישראל אתה וקריבלות אחודי יתבייניתא לעיני משה ולעיני
כל בני ישראל ואלו זכרונות מעשך זמנא ואדי ברקל
מזבנאסראל קד אקבל וקדם אי מאבינהם אמראה מדיאנייה
בחצרה מוסי ומאעתהם והם יבכו ענד באת בבא אמה ציה
וירא פינחס כן אל עזר בזא הרן הכהן ויקס מתוך העדה ויקח
למחביון חזא פינחס בר לעזר בר אהרן כהנא וקס מרגו
נשאת חונסי למחא בידיה ופלמא לאי פינחס אבן אלעזר
אבן הרון ואתם קאם מן יסטא אגמא ער ואכל למחא בידי

וַיָּבֹא אַחֲרָי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲלֵהֶם וַיִּדְקָר אֶת שְׁנֵיהֶם אִישׁ
יְשׁוּעָה וְאֶת חֹמֵה אֲלֵהֶם וְעַד הַמִּגְפָּה כִּלְכַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְעַל בְּתֵר גְּבֻרָתוֹ יִשְׂרָאֵל לְקֹבֶת אֹבְדֵי יִתְרוֹ יִתְגַּבֵּר
יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה כִּמְעַה אֹת כָּל מוֹתָנָה מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְכָל אֵל אֵל וְכִי עֲנֶה מֵאֲרָג וְאִמְרָהּ פִּי כִּי בָטַח אֲנִי
וְכִי עֲנֵה אֵל אֵל וְהָיָה הַמִּתִּים בְּמִגְפָּה אֲרַבְעָה וְעֵדִי אֱלֹהֵי
רַמְיָתוֹ בְּמוֹתָנָה עֲסָרִין וְאֲרַבְעָה אֲפִין וְכֹחַן עֵד מִן מֵאֵת פִּי אֲבִיא
אֲרַבְעָה וְעֵשְׂרִין אֲפִיא

וַיִּדְבַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר וַיִּפְנֶה סָבִיב עֵזְרָא תִּקַּן הַכֹּהֲנִים
הַשֵּׁבִי אֶת חֲמֹתֵי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְיָתָם אֶת קִנְיָתִי בְּתוֹכָם וְרָא
כִּלְיָתָם אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְיָתִי וְנִכְסְבָר אֲלֵהֶם וְרָא אֶת הַיִּתְרוֹ כִּי הִנֵּה
אֲתִיב יִתְחַמְתִּי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדַחֲנֵי יִתְקַנְיָתִי בְּנֵי הוֹן וְרָא שֵׁי עֵזְרָא
יִתְבַּן יִשְׂרָאֵל בְּקִנְיָתִי אֲזַן פִּינְחָס בֶּן אֶזְרָא בֶן הַיִּתְרוֹ אֲמַר לֵי
חֲמֹתֵי עַם בְּעֵאסֵר אֵל בְּמֵאנָה לִי פִי מֵאֲבִינָהם הַתִּלְוֹלָא פִּינְחָס
עֲקָבִי לֵי אֵמֵר הַגִּבּוֹר לֹא תִּכְרִי לִי שְׂרוּם אֲבִינָה אֵמֵר הֵא
אֲנִי אֲנִי לִי יִתְרֵי שְׂלֹם וְלִי קָלָה הֵא אֲנִי מֵעַטִּיה עֵדִי
סִי אֲמַר וְרִיתָ לֹא וְלֹא עֵשְׂרִין בְּרִית כִּי אֲנִי עוֹלָם תִּתֵּן אִישׁ
עוֹלָם לֵהוֹן וְכִפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִי וְרָא בְּמוֹתָנָה יִתְבַּן
כִּי אֲנִי עַל כָּל הַיִּתְרוֹ קָדְשׁ אֵל וְכִפֵּר עַל יִשְׂרָאֵל וְכִי
וְכִי אֲנִי עַל כָּל הַיִּתְרוֹ קָדְשׁ אֵל וְכִפֵּר עַל יִשְׂרָאֵל וְכִי
אֲנִי עַל כָּל הַיִּתְרוֹ קָדְשׁ אֵל וְכִפֵּר עַל יִשְׂרָאֵל וְכִי

ע



3786

ארכיין אפיו וחמש מאה וכאן ע

אפיו חמש מאה

ימת עד אונן בארץ כנע

אונן בליל עמו רני יהודה אור אגרו אונן וזאת פ

לך כנען ויהיו בני יהודה רמשה

פרץ משפחה רעילה חמש

לזרעיהם של הזרעית שלה לפי

ופעאר בנייהם הלע שאר דגב עשיריך אשר נין וע

יזוע עשיריך ארון ויהיו בני פרץ לחערן משנה

לזרעיהם של הזרעית שלה לפי

אערו יהוה מול זרעית חמורו

עשיריך אפיו חמש מאה

אלף וזכר זרעית יהודה למעניהן שבעין ושת

אפיו חמש מאה פכמן ערה שחיל יהודה כיהוה כע

וכמש מאה בני יששכר למ משפחה

אזלע משפחה נתת לעי לפיה מט פחת הבונני בני ווער כד לזרע

לזרעיהם של הזרעית פונה זרעית פונה ויששכר לע עשיריך

שורה דתול וזמן עשיריך אפיו חמש מאה משפחה אפיו

אמרן משפחה שחיל יהודה עשיריך ויששכר לע עשיריך

זמן ועשיריך אפיו חמש מאה משפחה

שורה דתול וזמן עשיריך אפיו חמש מאה משפחה

אמרן משפחה שחיל יהודה עשיריך ויששכר לע עשיריך

זמן ועשיריך אפיו חמש מאה משפחה

אשר זרעו לנס ופחתה עא ית פומה ובלעת יתהון זית קרח
דכנעתה בד אכלת אשתה ית מאתו וחמשין גבולא דהולאת פכ
אלט קאדא פאכיל עתהם מע קרח מע מוסלמא ענה ואכל אגוז
לפחותה ואכפסין אדגל פצארו עלמא וצניחיה להמתו ובני
המא לא חסדי בני קרח כסר בהם ולם ימותו

בני שמעון למשפחתם לנמואל משפחת בני יואלי לוימון
משפחת הימני לויצא משפחת בנינו בני שמעון לוי עותה
למנו דרעית נמואל הימני דרעית זמח לויכזל הימני ויהוה
עאדהם עשירי ונמואל הימני ונמואל הימני ונמואל הימני
בני ינון דרעה משפחת הימני ונמואל הימני ונמואל הימני
דרעית דרעה לשאול דרעית דרעה לוי עשירי ונמואל הימני
אשר לויזאלה משפחת הימני שניסו עשירי מאה ומה
היון דרעית שמונו עסדין ומה דרעה ומה דרעה ומה
שמעון דרעה ארנון עשירי אפא ומה הימני

בניגד למשפחתם לעסון משיחית דרעה וני דרעה משפחה
היוני לשוכי משפחתה שונו בכגד דרעה עתהון לעסון דרעה וני
היוני דרעה דרעה דרעה דרעה דרעה דרעה דרעה דרעה
לוימון עשירי ונמואל הימני ונמואל הימני ונמואל הימני
לוימון עשירי ונמואל הימני ונמואל הימני ונמואל הימני